



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Sumáriu

Analiza no Peskiza Lejizlativu

“Aktu Diskriminasaun hasoru membru grupu LGBTI iha Timor-Leste”

Hatoo ba:

Parlamentu Nasionál (PN)

Ministériu Reforma Lejizlativu no Asuntu Parlamentár (MRLAP)

Ministériu Justisa (MJ)

Novembru 2019

Rua Beco Lakateu, Aldeia Manu fuik,
Suku Colmera, Administrativu Vera Cruz
Dili Timor Leste
PoBox: 275

Telefone: 3323883 | 77257466

www.jsmp.tl

info@jsmp.tl

Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp

Twitter: @JSMPtl

Introdusaun

Timor-Leste nu'udar estadu-nasaun ida ne'ebé durante tempu naruk, desde okupasaun portugés nian to'o okupasaun indonézia nian luta ba defende prinsípiu fundamentál sira direitu umanu hasoru kolonialista sira hanesan prevee kedas ona antes iha Artigu 1 Konstituisaun RDTL 1975 nian. Estadu Timor-Leste nu'udar estadu-direitu-demokratika ida ne'ebé respeitu no valórizá prinsípiu igualdade direitu no devér sira sidadaun sira-nian independente hosi sira-nia kór, rasa, seksu, orijen étnika, fatin moris, relijiaun, nível edukasaun, posizaun sosiál ka okupasaun ne'ebé desde uluk prevee kedas ona iha Artigu 21 K-RDTL 1975¹ no prevee fali iha Artigu 16 K-RDTL 2002². Estadu Timor-Leste iha prinsípiu hatudu ona nia kompromísu atu garante sidadaun hothotu iha direitu ne'ebé hanesan tuir lei no ida ne'e hanesan orgullu boot ida ba timoroan hotu.

Aleinde ne'e, enkuadramentu legál nasionál sira, prinsípiu sira-ne'e mós iha enkuadramentu legál internasionál sira direitu ema nian ne'ebé Timor-Leste adere ba hanesan Deklarasaun Universál Direitu Umanu Nasoins Unidas (UN-UDHR) nian no Konvensaun Internasionál ba Direitu Sivíl no Polítika (ICCPR).

“Artigu 1 UN-UDHR prevee katak *“ema hothotu moris mai livre no ho dignidade no direitu sira ne'ebé hanesan”*”

“Artigu 2 UN-UDHR prevee katak *“ema idaidak entituladu ba direitu no liberdade sira ne'ebé iha Deklarasaun la ho diskriminasaun ruma ba rasa, kór, seksu, língua, relijiaun, polítika ka opiniaun seluk, nasionalidade ka orijen sosiál, propriedade, moris ka estatutu seluk.”*”

Artigu 2.1. ICCPR prevee katak *“Estadu parte idaidak hosi Konvensaun ne'e halo buat ruma hodi respeitu no asegura ba ema hothotu iha nia rain no nia jurisdisaun direitu sira ne'ebé rekoñese iha Konvensaun ne'e la ho distinsaun ruma hanesan rasa, kór, seksu, língua, relijiaun, polítika ka opiniaun ketak, orijen nasionál ka sosiál, propriedade, moris ka estatutu seluk”.*

Mezmu nune'e, prinsípiu no idealizmu sira ne'e sei hasoru dezafiu boot iha implementasaun iha prátika iha sociedade. Ida ne'e tanba prinsípiu no idealizmu ka valór sira ne'e sei soke malu hela ho konseitu no prekonseitu sira sociedade nian ligadu ho determinadu grupu minoria iha sociedade. Grupu minoria sira ne'e desde uluk kedas to'o ohin loron sei nafatin hetan diskriminasaun iha sociedade, inklui instituisaun sira Estadu nian balun.

Grupu minoria sira ne'ebé hetan diskriminasaun maka'as tuir rezultadu peskiza JSMP nian mak hanesan membru grupu Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender no Intersexual (LGBTI). Membru grupu sira ne'e hetan diskriminasaun hahú kedas hosi uma laran, comunidade, sociedade to'o instituisaun públiku sira Estadu nian. Faktu sira ne'e JSMP deskobre bainhira organiza atividade

¹ Testu kompletu K-RDTL 1975 iha ne'e: <http://cedis.fd.unl.pt/wp-content/uploads/2016/02/CONST-TIMOR-75.pdf>

² Testu kompletu K-RDTL 2002 iha ne'e:

http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/ConstituicaoRDTL_Portugues.pdf

treinamentu no semináriu rejionál sira ba membru grupu vulneravel hirak ne'e iha munisípiu sira, nune'e mós halo entrevista direta ho representante sira husi grupu sira ne'e nian.

Atividade ne'e importante teb-tebes tanba bele ajuda JSMP hodi identifika no deskobre forma violénsia no diskriminasaun sira ne'ebé durante ne'e grupu LGBTI sira enfrenta iha sociedade.

Saida mak LGBTI

LGBTI kuantu denominasaun ka naran ne'e nu'udar buat foun ida tanba denominasaun Inglés nian, maibé nia sujeitu no orijen ne'e remota ka antigu desde sivilizasaun ema nian hahú, ne'ebé akontese iha povu no kultura oinoin iha mundu³. Istória ne'e hahú ka rejistu ho akontensimentu ne'ebé hatudu ema ho seksu hanesan hadomi malu no moris hamutuk hanesan feen-laen. Membru comunidade hosi grupu sira ne'e nia identidade seksuál esplika ho sira-nia espresaun emosionál, biolójika nomós fízika ka anatomia.

Denominasaun LGBTI mai hosi Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender no Intersexual. Membru grupu "*lesbian*" mak ema sira ne'ebé fizikamente fetu, maibé sira-nia espresaun emosionál no biolójika mane. Fetu sira ne'e iha tendénsia atu gosta no hadomi fetu duke mane, ne'ebé normalmente iha comunidade Timor nian temi "beremanek".

Membru grupu "*gay*" nian mak ema sira ne'ebé fizikamente mane, maibé sira-nia espresaun emosionál no biolójika fetu. Mane sira hanesan ne'e iha tendénsia atu gusta no hadomi mane duke fetu, ne'ebé iha comunidade Timor nian normalmente temi "bui fetu/panleru".

Membru grupu "*bisexual*" nian mak ema sira ne'ebé fizikamente mane ka fetu ne'ebé espresa sira-nia emosaun hanesan fetu no mane dala ida de'it. Ema sira ne'e iha tendénsia atu gusta no hadomi fetu no mane dala ida de'it. Ida ne'e hanesan mane ida bele gusta no hadomi fetu no mós mane dala ida de'it, nune'e mós fetu gusta no hadomi mane no fetu dala ida de'it.

Membru grupu "*transgender*" mak ema sira sente no espresa sira-nia an katak jéneru ne'ebé sira moris mai hanesan fetu ka mane ne'e la han malu ho sira-nia identidade jéneru ka saida mak sira sente iha sira-nia an rasik. Nune'e, sira hakarak ho ajuda medisina atu transforma fali sira-nia jéneru hosi fetu ba mane ka mane ba fetu.

Membru grupu "*intersexual*" mak ema sira ne'ebé moris mai hanesan fetu maibé iha órgaun seksuál mane nian ka moris mai mane, maibé iha órgaun fetu nian balun iha nia isin. Aleinde grupu sira ne'e, iha mós grupu ida ne'ebé temi "jéneru terseiru" no ema sira ne'ebé tama iha grupu ne'e mak sira ne'ebé la hatene katak sira-nia an ne'e mane ka fetu.

³ Bele haree istória iha ne'e iha Inglés: https://en.wikipedia.org/wiki/LGBT_history

Fenomena Diskriminasaun

Relasiona ho tipu jéneru sira ne'e, iha sosiedade no kultura balun mak valóriza no rekoñese sira-nia ezisténsia no iha balun mak kondena no marjinaliza grupu sira ne'e. Sosiedade no kultura Timor nian desde uluk kedas kondena, marjinaliza no diskrimina grupu sira ne'e no ida ne'e mak sai hanesan dezafiu boot ida ba implementa prinsípiu no idealizmu sira kona-ba liberdade no igualdade hanesan prevee iha enkuadramentu legál internasionál sira ne'ebé Timor-Leste adota no Konstituisaun RDTL rasik.

Iha kontestu Timor-Leste nian, aktu diskriminasaun sira hahú kedas hosi família uma laran, comunidade no sosiedade iha jerál, partikularmente instituisaun públiku Estadu nian sira balun hanesan PNTL, Ministériu Públiku, eskola sira, nsst.

Diskriminasaun ne'ebé akontese iha uma laran mak normalmente inan-aman sira halo tratamentu la hanesan ho sira-nia maun alin no feton-naan sira seluk. Inan-aman sira la fó edukasaun ne'ebé di'ak no hanesan ba sira kompara ho sira seluk, nsst. Iha comunidade no sosiedade nia let, sira-nia ezisténsia la hetan rekoñesimentu no bainhira sira hasoru problema no hato'o keixa, parte relevante sira la tau iha konsiderasaun tantu autoridade lokál ka membru PNTL balun.

Aleinde ne'e, sai grave liutan mak diskriminasaun ne'e akontese mós iha Ministériu Públiku ne'ebé sai nu'udar instituisaun Estadu ne'ebé representa Estadu atu defende sidadaun sira ne'ebé kbiit la'ek no vítima sira-nia direitu, inklui defende kumprimentu ba lei sira hanesan prevee iha Artigu 1 Lei Nú. 14/2005⁴ ne'ebé altera ho Lei Nú. 11/2011⁵ kona-ba Estatutu Ministériu Públiku nian.

Deskriminasaun ne'e mós akontese iha instituisaun sira ensinu nian ka eskola sira ne'ebé sai nu'udar instituisaun Estadu ne'ebé atu asegura direitu sidadaun sira hotu nian hodi asesu ba edukasaun ho forma ne'ebé iguál, inklui diskriminasaun iha asesu ba merkadu traballu. Sira sempre hetan liafuan no tratamentu ladi'ak iha eskola husi kolega sira no mós dalaruma sira nia mestre sira maka sempre halo violénsia no diskriminasaun hasoru sira. Iha kazu barak hatudu katak maiória mestre sira iha eskola seidakompriente no simu ema sira hanesan LGBTI. Dalaruma mestre sira halo diskriminasaun ba sira bainhira tuir atividade ruma mezmusira iha koñesimentu. Dala barak LGBTI sira ladun konfortavel no moe tebtibes no tauk atu ba eskola. Tanba eskola sira iha farda (uniforme) obrigatóriu ba labarik-feto sira (saia) no labarik-mane sira (kalsa-naruk). Enkuantu fasilidade sira hanesan uniforme hirak ne'e ba labarik-feto sira (saia) no labarik-mane. Buat hirak nesetidade sira hanesan uniforme hirak ne'e ba bele hatais roupa tuir sira-nia jéneru biolójiku ka konforme ho estereótipu sira feto nian no mane ninia fiziku.

⁴ Testu kompletu lei ne'e iha ne'e:

http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2002_2005/leis_parlamento_nacional/14_2005.pdf

⁵ Testu kompletu lei ne'e iha ne'e: http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2011/serie_1/serie1_no36.pdf

Aleinde diskriminasaun, membru grupu sira ne'e mós hasoru violénsia verbál no fíziku. Violénsia verbál mak hanesan hanesan trata ho liafuan aat no violénsia fíziku mak hetan baku ka agresau fíziku ne'ebé akontese iha família uma laran, comunidade no instituisaun públiku sira Estadu nian hodi obriga sira kontra sira-nia identidade rasik.

Maioria membru comunidade sira konsidera katak grupu sira LGBTI ho grupu ka organizaun sira ne'ebé tau-matan no fó apoiu ba direitu fundamentál sira grupu sira LGBTI nian ne'e hanesan ema sira ne'ebé destroi doutrina no valór sira relijiaun nian no kontra lei natureza tanba tuir sira relasaun domin no kazamentu akontese de'it ba feto ho mane. Tanba ne'e comunidade sira maioria la gosta, rekuza, no hakribi nune'e mós la konsidera no hases-an/hadook-an hosi membru grupu sira LGBTI nian.

Preokupasaun membru LGBT sira-nian

Iha sesaun ida ne'e, JSMP halibur informasaun kona-ba preokupasaun sira ne'ebé JSMP hetan liuhosi entrevista no diskusaun direta ho membru sira grupu LGBTI nian. Preokupasaun sira ne'e hanesan tuir mai ne'e:

- Kondisaun moris ne'ebé LBGTI sira hasoru ne'e todan tebes tanba violénsia no diskriminasaun ne'ebé hasoru, hahu husi família, sosiedade no Estadu rasik;
- Dala barak comunidade LGBTI hetan tortura, tratamentu krúel no liafuan kro'at ne'ebé la kona-ba sira-nia laran ka hatun sira-nia dignidade;
- Lideransa komunitáriu ne'ebé maka la tau kestaun ka preokupa ba sira-nia kazu no konsidera buat ne'ebé comunidade LGBTI hato'o la vale ka laiha valór;
- Bainhira hato'o kestaun ka preokupasaun kona-ba sira-nia kazu no sira hetan fali liafuan ne'ebé kro'at tebes hasoru sira;
- Sempre hetan violénsia no violasaun oioin hanesan krime ofensa ba integridade fízika simples;
- Sosiedade, liu-liu família despreza sira-nia prezensa tanba ho razaun comunidade LGBTI nia moris diferente husi sira;
- Komunitade LGBTI sira hetan defamasaun, presaun no violasaun oioin hosi comunidade;
- Aleinde ne'e, sira mós hato'o sira-nia preokupasaun relasiona ho desenvolvimentu sistema demokrásia no lei sira iha Timor-Leste, partikularmente ho lei spesífiku sira ne'ebé bele rekoñese sira nia existénsia ligadu ho sira-nia orientasaun no identidade seksuál ne'ebé seidak iha rekoñesimentu formál no legál bazeia ba interpretasaun artigu 16 Konstituisaun RDTL ne'ebé koalia kona-ba Universalidade no Igualidade.

Dezafiu sira ne'ebé komidade LGBTI hasoru atu goja sira-nia direitu no asesu ba justisa

Mezmuke enkuadramentu legál nasional no internasionál sira asegura ona direitu umanu hotu nian inklui membru komidade LGBTI sira no Estadu iha obrigasaun atu asegura ida ne'e, maibe iha prátika sira hasoru dezafiu barak no boot la halimar. Dezafiu boot mak membru família, komidade no instituisaun públiku sira Estadu nian seidak iha informasaun ne'ebé suficiente kona-ba direitu sira membru grupu LGBTI nian.

Aleinde ne'e, membru grupu LGBTI sira konsidera sistema justisa formál ne'ebé durante ne'e la'o iha rai laran la justu ba sira. Sira foti kestaun ne'e tanba hetan violasaun no torturasaun no tratamentu la di'ak hosi komidade no família sira no bainhira sira hato'o keixa ba autoridade kompetente (polísia) la konsidera sira nia keixa, inklui ofisial sira husi Ministériu Públiku. Iha kazu balun autoridade polísia sira halo tratamentu ne'ebé violentu no diskriminativu hasoru sira tanba sira-ninia identidade no orientasaun seksuál nu'udar ema LGBTI.

Nune'e, membru sira komidade LGBTI la kompletamente goza sira-nia direitu sivil no política, inklui direitu atu asesu ba justisa. Ida ne'e konsidera situasaun ida ne'ebé grave tebes iha ambiente ida estadu-direitu demokrátika nian. Tanba membru grupu sira ne'e barak mak lakon sira-nia direitu fundamentál sira hanesan atu asesu ba edukasaun, justisa, saúde, traballu, nsst.

Relasaun no interasaun grupu LGBTI iha família no sosiedade

Sosiedade sira sempre ignora komidade LGBTI no hateten katak sira mak izoladu. Barak relata katak sira-nia membru família sira moe tebe-tebes ho sira nune'e membru família rejenta atu la'o ho sira iha públiku.

Dala ruma membru família sira obriga sira atu ba kuartu seluk, bainhira bainaka sira mai vizita sira-nia uma. Balu relata katak membru família hanoin sira sei estraga sira. Entaun membru família prevene sira atu halo interasaun ho labarik ka sira-nia maun-alin sira iha uma-laran.

Hanesan konsekuénsia ida husi la simu, ema LGBTI barak gasta tempu uitoan iha sira-nia uma-laran ho família. Sira buka kolega ne'ebé mós LGBTI no gasta tempu iha kolega sira-nia uma ne'ebé seguru liu.

Maibe iha individuál LGBTI sira uitoan ne'ebé koñesidu no dala barak espresa sira-nia an ba públiku, inklui iha média no eventu sira ho perfil aas, ida-ne'e la'ós realidade ba ema LGBTI sira barak seluk.

Signifika katak komidade LGBTI la livre atu espresa sira-nia an iha públiku tanba públiku no sira-nia komidade iha jerál seidak simu sira.

Mudansa Pozitivu

Komunidade LGBTI sira rekoñese katak ikus-ikus ne'e instituisaun balun komesa konsidera ona ezisténsia LGBTI iha sosiedade, maibé maioria seidak tanba ne'e número violénsia no diskriminasaun hasoru sira sei kontinua.

Aliende ne LGBTI no sosiedade sivíl sira komesa halo advokasia no esforsu sira atu bele aprosima ho governu liuliu ministériu relevante sira atu bele tau kestaun ida ne'e hodi buka dalan hodi aseguira no inklui sira iha atividade hotu inklui atividade iha sosiedade, eskola no mós kompete iha kampu servisu.

Sosiedade sivíl sira mós komesa fasilita formasaun ba komunidade LGBTI atu oinsa bele kompleta sira nia koñesimentu atu bele asesu ba sira nia direitu sira liu-liu oinsa sira bele asesu ba edukasuan, kampu servisu, justisa no saúde.

Konkluzau no Rekomendasaun

Realidade no situasaun ne'ebé membru komunidade grupu LGBTI sira hasoru grave tebes. Estadu iha obrigasaun atu kumpri nia devér atu proteje no promove direitu umanu sidadaun sira-nian no la ho diskriminasaun tuir provizaun sira ne'ebé prevee iha enkuadramentu legál nasional no internasionál sira ne'ebé adota. Aktu diskriminasaun no violénsia ne'ebé komete hasoru membru grupu LGBTI hosi instituisaun públiku sira Estadu nian nu'udar aktu ne'ebé viola prinsipiu sira direitu ema nian ne'ebé prevee iha K-RDTL, UN-UDHR no ICCPR. Ho nune'e JSMP rekomena ba:

1. Parlamentu Nasionál presiza kria rezolusaun polítika ka lei enkuadramentu legál ruma ne'ebé bele aseguira no garante espesifikamente direitu sira-nia membru komunidade LGBTI nian, partikularmente iha maneira espresaun pesoál no sira-nia identidade, hanesan kazu uniforme iha eskola, nsst;
2. Ministériu Públiku labele halo diskriminasaun no hatun dignidade membru grupu LGBTI nian bainhira sira hato'o keixa;
3. Autoridade polísia no judisiál sira tenke konsidera keixa hosi grupu LGBTI sira-nian;
4. Tribunál tenki iha dadus ketak ba grupu LGBTI no halo prosesu ne'ebé obedese deit ba lei sein halo diskriminasaun hasoru komunidade LGBTI sira;
5. Sosiedade sivíl sira tenke kontinua halo advokasia makaas no extensivu ba asuntu LGBTI.

Dili, 27 Novembru 2019

Casimiro dos Santos
Diretór Ezekutivu Interinu JSMP
Email: casimiro@jsmp.tl
Telefone: 3323883 | 77257466